

Reporte de Calidad del Agua para el 2004

Reporte de Calidad del Agua para el 2004

En el año 2003, el agua que sale de su llave satisfizo todas las normas de salud establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y el estado en relación al agua potable. La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TECQ) ha establecido sistemas de clasificación para los suministros de agua pública y el sistema de suministro de agua de la ciudad de Amarillo recibió la clasificación más alta que se puede alcanzar, la clasificación Superior.

¿Necesito tomar precauciones especiales?

Todos los reportes deben manifestar de forma prominente el siguiente lenguaje: Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que existen en el agua potable que la población general. Las personas de sistema inmunológico débil, tales como personas que padecen de cáncer recibiendo tratamiento de quimioterapia, personas que han recibido trasplante de algún órgano, personas que sufren de VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, y algunos ancianos e infantes pueden particularmente encontrarse a riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar el asesoramiento de parte de su proveedor de cuidados de salud en lo que al agua potable que consumen se refiere. Las pautas establecidas por EPA/CDC en relación a los medios apropiados para aminorar el riesgo de infecciones por Criptosporidio y otros microbios contaminantes se encuentran disponibles llamando a la línea telefónica dedicada a proveer información sobre el Agua Potable Sana (800-426-4791).

¿De dónde proviene el agua que consumo?

El suministro de agua de la ciudad de Amarillo proviene del agua que corre en la superficie y del agua subterránea. El suministro del agua de superficie proviene del Lago Meredith. El suministro de agua subterránea proviene del Acuífero de Ogallala. El agua potable de la ciudad es una mezcla de ambos recursos. El propósito de esta mezcla (índice aproximado de un 55% de agua del lago y un 45% de agua de pozo) es el ajustar en contenido mineral del agua potable para cumplir con las pautas establecidas por el estado. El Lago Meredith, nuestro suministro de agua de superficie, está localizado aproximadamente a 32 millas hacia el noreste de Amarillo, cubre 10,000 acres y cuenta con por lo menos 114 billones de galones de agua. Amarillo recibe agua subterránea de parte de 38 pozos en el Condado de Carson y 62 pozos de los Condados de Randall y Deaf Smith. La ciudad utiliza un proceso de tratamiento convencional para suministrar agua potable y actualmente cuenta con la capacidad para tratar y suministrar 121 millones de galones de agua al día. El promedio de producción de agua al día se encuentra entre 40 a 50 millones de galones.

Evaluación de los recursos de agua y su disponibilidad

AGUA DE SUPERFICIE – La Cuenca del Lago Meredith consiste principalmente de terrenos de granjas y ranchos; por lo tanto, la susceptibilidad para la contaminación del agua de superficie proviene principalmente de las prácticas de agricultura. Los fertilizantes, insecticidas y otros químicos agrícolas, así como también escapes de Operaciones de Alimentación de Animales Confinados (CAFO), representan posibles recursos de contaminación.

AGUA SUBTERRANEA – Los pozos de suministro de agua municipal de Amarillo están localizados mayormente en áreas de granjas y ranchos. La susceptibilidad a contaminantes proviene principalmente de químicos agrícolas. Otros recursos potenciales de contaminación son las operaciones CAFO, los sistemas sépticos, actividades relacionadas con pozos de petróleo y pozos de agua privados que han sido abandonados. Para ayudar a proteger nuestro recurso de agua potable, la ciudad cuenta con un Programa de Protección de Manantiales en curso, el cual es diseñado para aplicar las normas y pautas en relación a los pozos de la TECQ para proteger el agua subterránea en contra de cualquier tipo de contaminación.

¿Por qué existen contaminantes en el agua potable que consumo?

Los recursos de agua potable (ambos tipos, agua de llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, fuentes y pozos. A medida que el agua viaja a través de la superficie del terreno o de manera subterránea, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias resultado de la presencia de animales o de actividad humana.

Los contaminantes que pueden encontrarse presente en su recurso de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus, bacteria y protozoos, los cuales pueden proceder de plantas de tratamiento de alcantarillados, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y de la fauna;
- § Contaminantes inorgánicos como sales y metales, los que pueden ocurrir de forma natural o como resultado de derrames de aguas

- de tormenta, de desechos de agua domésticos o industriales, de la producción de aceite y gas, de la minería o de la agricultura;
- § Insecticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de recursos como de la agricultura, aguas de tormenta en zonas urbanas y usos residenciales;
- § Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, los cuales son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, aguas de tormenta en zonas urbanas y sistemas sépticos;
- § Contaminantes radioactivos que pueden estar ocurriendo de forma natural o que son el resultado de la producción de aceite y gas, y de actividades mineras.

Para asegurarnos de que el agua de la llave es segura para su consumo, EPA cuenta con regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proveen los sistemas de suministro públicos. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos (FDA) establecen límites que regulan los contaminantes en el agua embotellada, los cuales deben proveer la misma protección para la salud pública.

Se pueden encontrar contaminantes en el agua potable que puedan ser la causa de sabor, color o problemas de olor. Este tipo de problemas no representan necesariamente riesgos para la salud. Para obtener mayor información en relación al sabor, olor y color del agua potable que consume, favor comunicarse con nuestras oficinas al número de teléfono que indicamos a continuación.

Se puede esperar de forma razonable que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, posea una pequeña cantidad de algunos tipos de contaminantes. La presencia de contaminantes necesariamente no indica que el agua posea un riesgo para la salud. Usted podrá obtener mayor información acerca de los contaminantes y el posible riesgo que éstos presentan comunicándose a la línea dedicada al Agua Potable Sana de la Agencia de Protección Ambiental llamando al 800-426-4791.

Resultados del control voluntario

Aunque el sodio no es un químico regulado en el agua potable, algunos consumidores desean conocer la cantidad de sodio que existe en el agua potable que consumen. El agua potable que Amarillo suministra contiene entre 230 y 265 miligramos de sodio por litro. Un litro es un poco más de un cuarto de galón.

¿Cómo puedo participar?

Asistiendo y expresando su opinión en las reuniones de la Comisión de la Ciudad de Amarillo usted podrá participar en el proceso de la toma de decisiones que afecta nuestro sistema de suministro de agua municipal. La Comisión de la Ciudad se reúne regularmente todos los Martes, a las 3:00 p.m. en el tercer piso del Ayuntamiento, localizado en 509 E. 7th Avenue. Usted también podrá entrar en contacto con la División de Servicios Públicos de la Ciudad de Amarillo a la siguiente dirección y número de teléfono: (806) 378-4266; PO Box 1971, Amarillo, TX 79105-1971.

Favor comparta esta información con todas las demás personas que consumen el agua que suministra esta ciudad, especialmente con aquellos que puedan no haber recibido directamente este aviso (por ejemplo, residentes de apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Usted podrá compartir esta información desplegándola en un lugar público o distribuyendo copias personalmente o vía correos.

Español

Este reporte incluye información importante relacionado con el agua potable. Para obtener ayuda en español, favor comunicarse al (806) 378-3079.

Tabla de Datos de Calidad de Agua

La tabla a continuación enumera los contaminantes que fueron detectados en el agua potable por el estado de Texas durante el año de calendario de este reporte. La presencia de contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua posea un riesgo para la salud. A no ser que se indique lo contrario, los datos que presenta esta tabla son los resultados de nuestras pruebas más recientes, efectuadas durante el año 2003. El estado de Texas requiere se verifique la existencia de ciertos contaminantes con una frecuencia de menos de una vez al año dado a que la concentración de los mismos no cambia con frecuencia, por lo tanto, algunos de los datos a continuación reflejan pruebas efectuadas durante los años 2001 y 2002.

Definiciones importantes relacionadas con el agua potable:

Meta máxima de nivel de contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable se encuentra por debajo de los niveles en donde no exista riesgo conocido o esperado para la salud. La MCLG permite un margen de seguridad;

Máximo nivel de contaminante (MCL): El nivel más alto de contaminación permitido en el agua potable. El MCL es fijado cuanto más cerca posible de la MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible;

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido creado con la intención de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable;

Nivel de Acción (AL): La concentración de un contaminante que si en exceso, activa el tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua debe seguir.

Contaminantes (unidades)	MCLG	MCL	Su Aguar	Nivel Bajo	Alto	Fecha de Muestra	Violación	Procedencia Típica
Contaminantes Inorgánicos								
Arsénico (ppb)	NA	50	2.8	2.1	3.5	07/31/2002	No	Erosión de depósitos naturales; Agua de escorrentía de huertos; Aguas con residuos de fabricación de vidrio y productos
Bario (ppm)	2	2	0.158	0.133	0.184	07/31/2002	No	Aguas con residuos de perforaciones; Efluentes de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales
Cobre (AL, ppm)	1.3	AL = > 10% Más elevado de 1.3 ppm por debajo de AL	100%	0.008	0.902	2003	No	Corrosión de cañerías en el hogar; Erosión de depósitos naturales; Percolado de conservantes de madera
Flúor (ppm)	4	4	0.7	----	----	02/11/2003	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo en el agua para promover dentaduras fuertes; Efluentes de fábricas de fertilizantes y aluminio
Plomo (AL, ppb)	0	AL=>10% Más elevado de 15 ppb por debajo de AL	100%	ND	7.5	2003	No	Corrosión de cañerías en el hogar; Erosión de depósitos naturales
Nitrato [medido como fertilizantes; Nitrógeno] (ppm)	10	10	0.82	0.79	0.85	06/19/2003	No	Aguas contaminadas por el uso de Percolado de tanques sépticos y redes de alcantarillado; Erosión de depósitos naturales
Nitrito [medido como fertilizantes; Nitrógeno] (ppm)	1	1	0.02	ND	0.02	2001	No	Aguas contaminadas por el uso de Percolado de tanques sépticos y redes de alcantarillado; Erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	50	50	4.8	4.1	5.5	07/31/2002	No	Efluentes de refinerías mineras y de petróleo; Erosión de depósitos naturales; Efluentes de minas

Contaminantes Microbiológicos

Coliforme Total (# de muestras positivas al mes)	0	Presencia de bacteria coliforme en más de un 5% de las muestras mensuales	1	----	----	2003	No	Los coliformes se presentan de forma natural en el medio ambiente (en Amarillo se detecta 1 en 1,532 muestras)
Turbidez (filtración convencional o directa) (NTU) de	NA	TT<=0.3	prom. 0.13	0.01	0.44	2003	No	Agua de escorrentía por el terreno [AL si más del 5% de las muestras excedieron 0.3 NTU] (99.91% nuestras muestras resultaron por debajo de 0.3 NTU)

Radionucleidos

Emisores de partículas alfa (pCi/L)	0	15	7.4	6.2	8.7	07/31/2002	No	Erosión de depósitos naturales
Emisores de partículas beta/fotones (pCi/L)	0	50	8.6	7.4	9.8	07/31/2002	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Radio Combinado (pCi/L)	0	5	0.25	0.2	0.3	07/31/2002	No	Erosión de depósitos naturales

Contaminantes Orgánico Volátiles

TTHMs [Trihalometanos totales] (ppb)	NA	80	41.8	20.1	53.4	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.
--------------------------------------	----	----	------	------	------	------	----	--

Contaminantes No Regulados*

Bromodichlorometano (ppb)	MNR	MNR	6.5	1.4	12.3	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.
Bromoformo (ppb)	MNR	MNR	9.7	2.4	14.9	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.
Clorodibromometano (ppb)	MNR	MNR	14.4	3.7	24.1	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.

Cloroformo (ppb)	MNR	MNR	2.1	ND	4.2	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.
------------------	-----	-----	-----	----	-----	------	----	--

Acidos Haloacéticos: Suma de 5 especies

HAA ₅ (ppb)	N/A	60	7.8	< 6.0	11.7	2003	No	Producto de la cloración del agua potable.
------------------------	-----	----	-----	-------	------	------	----	--

Contaminantes No regulados

Acido Monocloroacético	MNR	MNR	< 2.0	< 2.0	< 2.0	2003	N/A	Producto de la cloración del agua potable.
Acido Dicloroacético	MNR	MNR	2.7	< 1.0	4.3	2003	N/A	Producto de la cloración del agua potable.
Acido Tricloroacético	MNR	MNR	< 1.4	< 1.0	2.4	2003	N/A	Producto de la cloración del agua potable.
Acido Monobromo-acético	MNR	MNR	< 1.0	< 1.0	1.6	2003	N/A	Producto de la cloración del agua potable.
Acido Dibromoacético	MNR	MNR	6.5	< 5.0	8.4	2003	N/A	Producto de la cloración del agua potable.

* Los contaminantes no regulados son aquellos por los cuales EPA no ha establecido normas relacionadas con el agua potable. El propósito del control de los contaminantes no regulados es asistir a EPA para determinar la existencia de contaminantes no regulados en el agua potable y decidir si una futura regulación es justificada.

Descripción de unidades:

NA: No aplicable

ND: No detectado

mrem/año: Miliremos por año (mide la radiación asimilada por el cuerpo)

MNR: No se requiere control, pero es recomendado

ppm: partes por millón, o miligramos por litro (mg/l). El equivalente de \square o 50% de una tableta de aspirina disuelta dentro de una bañera (alrededor de 50 galones) de agua.

ppb: partes por billón, o microgramos por litro ($\mu\text{g/l}$). El equivalente a \square de una tableta de aspirina disuelta en 1,000 bañeras (alrededor de 50,000 galones) de agua.

pCi/L: picocurios por litro (mide la radioactividad). EPA considera que 50pCi/L es el nivel problemático para las partículas beta.

NTU: Unidades Nefelométricas de Turbidez (mide la turbidez). La turbidez mide la eficiencia de las plantas de tratamiento de agua para remover la materia suspendida en el agua.

de muestras positivas mensuales: Número de muestras que se toman al mes, las cuales resultan positivas.

Para obtener más información contacte a:

City of Amarillo
Attn: Director of Utilities
PO Box 1971
Amarillo, TX 79105-1971

Teléfono: 806-378-4266
Fax: 806-378-3027
E-mail: dan.coffey@ci.amarillo.tx.us
Página Web: <http://www.ci.amarillo.tx.us>